

# Jeremiah 31:3

[Front Side]

 -----  
cut and laminate

## Ahavat Olam – Everlasting Love

מֶרְחֹק יְהוָה נִרְאָה לֵי  
וְאַהֲבָת עַולְם אַהֲבָתִיך  
עַל־כֵן מִשְׁכָּתִיך חָסֶד

me·ra·chok · Adonai · neer·ah · lee  
ve·a·ha·vaht · o·lahm · a·hav·teekh  
al-ken · me·shakh·teekh · cha'·sed

3"

5"

[Back Side]

 -----  
cut and laminate

## Ahavat Olam – Everlasting Love

*God's chesed seizes us, takes us captive, and leads us to the Savior...*



“The LORD appeared to me from far away. I have loved you with an everlasting love; therefore with lovingkindness I have drawn you.”

– Jeremiah 31:3

κύριος πόρρωθεν ὥφθη αὐτῷ ἀγάπησιν αἰωνίαν ἡγάπησά σε  
διὰ τοῦτο ἐλκυσά σε εἰς οἰκτίρημα

3"

5"

# Jeremiah 31:3

## Hebrew Analysis:

*Ahavat Olam: With Everlasting Love...*

חֶסֶד	מִשְׁכָתֵיךְ	עַל־כֵּן	אֲהַבְתִּיךְ	עוֹלָם	וְאַהֲבָתָה
cha'-sed	me-shakh'-teekh'	al' – kein'	a-hav'-teekh'	o-lahm'	ve-a'-ha-vaht'
חֶסֶד - n ms abs "goodness, kindness"	מִשְׁכָתֵיךְ - v "draw, drag, seize" qal prf 1cs כִּי- sfx 2p fs	עַל -prep "on" כֵּן - "thus;" idiom "therefore"	אֲהַבְתִּיךְ - v 'to love' qal prf 1cs "I have loved" כִּי- sfx 2fs "you"	עוֹלָם - n ms abs "eternity, age, eon"	וְ - pfx "with" אַהֲבָתָה - n fs "love" cstr ["of"]
[with] kindness	I have drawn you	so therefore	I have loved you	forever/ eternity	with the love [of]

**וְאַהֲבָתָה עֹלָם אֲהַבְתִּיךְ עַל־כֵּן מִשְׁכָתֵיךְ חֶסֶד**

"I have loved you with an everlasting love;  
therefore with lovingkindness I have drawn you." (Jer. 31:3b)

ἀγάπησιν αἰωνίαν ἡγάπησά σε  
διὰ τοῦτο εἴλκυσά σε εἰς οὐκτίρημα (LXX)

*Sefer Yirmeyahu:*

**וְאַהֲבָתָה עוֹלָם אֲהַבְתִּיךְ  
עַל־כֵּן מִשְׁכָתִיךְ חֶסֶד**